Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **75 (1957)**

Heft 112

PDF erstellt am: **01.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 112 Bern, Mittwoch 15. Mai 1957 — 75. Jahrgang — 75e année — Berne, mercredi 15 mai 1957 **No 112**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21860
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21860
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 164929–164956.
Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Kartonagenindustrie. – Requête concernant la convention collective nationale de l'industrie des cartonnages. – Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei cartonaggi.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Nachnahme- und Einzugsauftragsdienst mit Dänemark. – Danemark; service de remboursements et des recouvrements. – Danimarca; servizio dei rimborsi e delle riscossioni.
Le commerce extérieur de la Suisse en avril 1957.
Griechenland: Aenderung der Einfuhrvorschriften. – Grèce: Modification des prescriptions d'importation.
France: Réglementation de l'exportation des pommes de terre primeurs.
Einladung zur Subskription «Kartell und Wettbewerb in der Schweiz» (31. Veröffentlichung der Preisbildungskommission).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi**. Les ordres doivent parvenir à **le Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. fédd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Originel oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt enzumelden und gleichzeitig euch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sechen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en originel ou en eople certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich — *Konkursamt Unterstrass-Zürich* — (733¹)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des Keller Robert, Kaufmann, geb. 1883, von Schaffhausen und Sarmenstorf (Aargau), zuletzt wohnhaft gewesen Röslistrasse 43, Zürich 6; Inhaber der Einzelfirma Robert Keller mit Sitz in Montreux (Bon Port), Tissus, Bonneterie, Mercerie, Chemiserie.

Datum der Konkurseröffnung: 21. März 1957.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 25. April 1957, 15 Uhr, im Hotel «Krone Unterstrass», Schaffhausersrasse 1, Zürich 6.

Eingabefrist für Forderungen: bis zum 17. Mai 1957.

Verwertung von Aktiven: Unter Vorbehalt der Beschlussfähigkeit der 1. Gläubigerversammlung erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die beweglichen Sachen (Ladenmobiliar und Textilien), welche sich im Geschäftslokal in Montreux befinden, nach freiem Ermessen öffentlich zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht eine Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 17. Mai 1957 dagegen Einspruch erhebt. Die Gläubiger sind berechtigt, bis zum Ablauf der Eingabefrist für das Ladenmobiliar und die Textilien beim obbezeichneten Konkursamte Kaufsofferten einzureichen. Die Inventarverzeichnisse stehen ihnen beim obbezeichneten Konkursamt zur Einsicht offen.

Kt. Zürich — *Konkursamt Altstetten-Zürich* — (905²)

Gemeinschuldner: König Eugen, geb. 1920, von Bonstetten, Möbelhändler, Triemlistrasse 79, Zürich 9, Inhaber der Einzelfirma Möbel-König, Badenerstrasse 262, Zürich 4.

Datum der Konkurseröffnung: 18. April 1957.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 22. Mai 1957, 15 Uhr, im Restaurant Flora, Badenerstrasse 698, Zürich 9.

Eingabefrist: bis 15. Juni 1957.

Ct. de Vaud — *Office des faillites, Grandson* — (890)

Failli: Moser Roger, «Inox», mouvements à musique, rue de la Sagne, Ste-Croix.

Date du prononcé: 4 avril 1957.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 4 juin 1957.

N.B. L'administration de la faillite informe les créanciers et tous autres tiers intéressés qu'elle se propose de réaliser immédiatement aux enchères publiques ou de gré à gré les mouvements à musique et fournitures. Si la pluralité des créanciers ne s'est pas opposée d'ici au 4 juin 1957, l'office considérera la proposition précitée comme décision valable de l'ensemble des créanciers.

Ct. de Vaud — *Office des faillites, Lausanne* — (895)

Faillie: Saniro S.A., installations sanitaires, Pré-du-Marché 44, à Lausanne.

Date du prononcé: 11 avril 1957 (rejet d'une demande de relief: 2 mai 1957).

Première assemblée des créanciers: mardi 28 mai 1957, à 15 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne (entrée est).

Délai pour les productions des créances: 15 juin 1957.

Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la commune de Lausanne: 5 juin 1957.

Ct. de Vaud — *Office des faillites, Lausanne* — (912)

Faillie: Lavanchy Maria, appareils de radio, rue du Midi 11, à Renens.

Date du prononcé: 4 mai 1957.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions des créances: 4 juin 1957.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Basel-Stadt — *Konkursamt Basel-Stadt* — (894)

Gemeinschuldner: Leber-Blum Ernst, Schneidergasse 21, Inhaber der Firma «E. Leber», Wirtschaftsbetrieb, Glockengasse 4, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 1. April 1957.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 9. Mai 1957.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 1500: 21. Mai 1957.

Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (896)

Failli: Bochatey Jules, représentant, chemin de Chandieu 33, à Lausanne.

Date du prononcé: 4 mai 1957.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: 25 mai 1957.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (897)

Failli: Boder Henri, terrassements, transports, chemin du Risoux 17, à Lausanne.

Date du prononcé: 4 mai 1957.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: 25 mai 1957.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Montreux* (911)

La liquidation de la faillite de Schopfer Walter, chauffeur, domicilié à Clarens, membre de la société en nom collectif Schopfer Frères ayant son siège à Moudon, prononcée le 7 mai 1957 a été, en suite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 23 mai 1957 la continuation des opérations en faisant une avance de frais de 500 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich *Konkursamt Winterthur-Altstadt* (906)

Kollokationsplan und Lastenverzeichnis

Gemeinschuldnerin: Firma Produkta AG. Handelsgesellschaft, Platanenstrasse 31, Winterthur.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Locarno* (900)

Fallimento N° 2/1957.

Si rende noto che presso lo scrivente Ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è deposta a contare dal giorno 15 maggio 1957 la graduatoria nel fallimento N° 2/1957 Vanek-Rossi Cornelia, Albergo du Midi, Muralto.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria competente entro giorni dieci dal deposito. In caso contrario essa si considererà come riconosciuta.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Mendrisio* (901)

Si rende noto che è deposta, presso l'ufficio di escuzione e fallimenti di Mendrisio, a partire dal giorno 15 maggio 1957, la graduatoria nel fallimento N° 5/1956, di Mondelli Temistocle, salumeria, in Chiasso.

I crediti vennero tutti ammessi come alle rispettive notifiche, ed i creditori potranno prendere conoscenza della graduatoria, a contare dal 15 maggio 1957, e le azioni di contestazione della stessa dovranno essere introdotte davanti la competente autorità giudiziaria entro i 10 giorni dal deposito. Altrimenti si riterrà per riconosciuta.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (898)

Modification à l'état de collocation

Failli: Claude Charles, chauffages centraux, Lausanne.

Date du dépot: le 15 mai 1957.

Délai pour intenter action en opposition: le 25 mai 1957, ensuite de:
l'admission ultérieure d'une créance par l'administration de la faillite (art. 66 OOF),
la collocation de plusieurs productions tardives;
sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (899)

Modification à l'état de collocation

Failli: Courvoisier Georges, anciennement Garage des Cèdres, actuellement rue César Roux 11, à Lausanne.

Date du dépôt: 15 mai 1957.

Délai pour intenter action en opposition: le 25 mai 1957, ensuite de:
l'admission ultérieure de créances par l'administration de la faillite (art. 66 OOF),
la collocation de plusieurs productions tardives;
sinon, l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

Ct. du Valais *Office des faillites, Martigny* (908)

Etat de collocation et inventaire

Faillie: Société en nom collectif Cotture, Coudray & Dorsaz, entr., Fully.

Date du dépôt: L'état de collocation est déposé à l'office précité où il peut être consulté dès et y compris le 16 mai 1957.

Délai pour intenter action: 10 jours dès le jour du dépôt à peine de péremption.

Inventaire: L'inventaire, l'état des revendications ainsi que celui des actions révocatoires éventuelles sont également déposés. Les recours et demandes de cession dans le sens de l'art. 260 L.P.F. doivent être déposés à l'office prénommé dans le même délai de 10 jours dès le 16 mai 1957 à peine de péremption.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (891)

Gemeinschuldnerin: Leibensberger Helene Sophie, Buchhalterin, geb. 1899, von Wiesendangen (Zürich), wohnhaft Spitzackerstr. 10, Zürich 6/57.

Datum der Schlussverfügung: 7. Mai 1957.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (902)

Das Konkursverfahren über Schlegel Christian, geb. 1921, von Sevelen (St. Gallen), Elektro-Installateur, in Oberleimbach- Adliswil, gegenwärtiger Aufenthalt unbekannt, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 4. Mai 1957 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Wald* (907)

Das Konkursverfahren über Felber René, geb. 1921, von Oberkirch (Luzern), gewesener Gipsermeister, Rebrain, Tann-Dürnten (Zürich), dato in Wattwil (St. Gallen), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil (Zürich) vom 9. Mai 1957 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (892)

Gemeinschuldnerin: Frau Légeret Yolande, Télé-Taxi, früher Seftigenstrasse 83, in Bern, nun in Lausanne.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 8. Mai 1957.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (903)

La procedura di liquidazione del fallimento di
Autotrasporti S.a.g.l.,
Lugano, aperta il 6 settembre 1954, è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 8 maggio 1957 della pretura di Lugano-Città.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. fédd. du 23 avril 1920, art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Dietikon* (830[1])

Schuldnerin: Immobilien Gjuch AG., in Zürich 6, Wehntalerstrasse Nr. 229.

Pfandeigentümerin: Dieselbe.

Steigerungstag: Donnerstag, den 27. Juni 1957, nachmittags 14.30 Uhr.

Steigerungslokal: Hotel «Krone», Zürcherstrasse 3, Dietikon.

Eingabefrist: bis 23. Mai 1957.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 31. Mai bis 19. Juni 1957.

Grundpfand: im Gemeindebann Dietikon: Gr. Bl. 2247, Kat.-Nr. 5245, Assek.-Nr. 1715 Gjuchstrasse 14:

Ein Wohnhaus mit drei Garagen, Wasserheizanlage mit Pumpe, für Franken 188 000 assekuriert;

Assek.-Nr. 1716, Gjuchstrasse Nr. 16:

Ein Wohnhaus mit Heizleitungen und Radiatoren, für Fr. 185 000 assekuriert; Schätzung 1951; mit

17 Aren 32 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum an der Gjuchstrasse 14 und 16, in Dietikon.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 400 000.

Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag Franken 15 000 in bar, auf Abrechnung an der Kaufsumme zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen der Grundpfandgläubigerin im 3. Rang.

Dietikon, den 3. Mai 1957. Betreibungsamt Dietikon: J. Porr.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (837[1])

Vente d'immeubles – Enchère unique

Le lundi 24 juin 1957, à 16 heures, dans les locaux de l'office soussigné, bâtiment City-Centre B, à Montreux, il sera procédé à la réalisation juridique, en une seule enchère, des immeubles que la

Société immobilière «L'Estérel S. A.»

ayant son siège à Territet, possède au territoire de la commune de Montreux-Planches, savoir:

Lieu dit «A Bon Port», Territet: Bâtiment avec garages et dépôts, ainsi que places, le tout d'une superficie totale de 26 ares 56 centiares, dont 10 ares 23 centiares occupés par les constructions, estimé au cadastre et par l'office 250 000 fr. Assurance incendie des bâtiments: 330 800 fr.

Délai de production: vendredi 24 mai 1957.

Les conditions de vente, l'état des charges qui grèvent les immeubles et tous les renseignements désirables seront à disposition des intéressés, au bureau de l'office, dès le 29 mai courant.

Quoique le bâtiment compris dans les immeubles à réaliser ait été l'an dernier exploité comme hôtel garni, il n'est doté d'aucune mention d'accessoires mobiliers.

Vente requise par la créancière en 3e rang.

Montreux, le 2 mai 1957. Office des poursuites, le préposé: E. Haldy.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt I, Biel* (913)

Verhandlung über Bestätigung des Nachlassvertrages im Konkurs

Schuldner: Bühler Marcel, Kaufmann, Veresiusstrasse 15, Biel.
Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 5. Juni 1957, 9 Uhr, vor Richteramt I Biel, im Amthaus an der Spitalstrasse 14, in Biel.

Biel, den 14. Mai 1957.

Der Gerichtspräsident I i. V.:
als erstinstanzlicher Nachlassrichter: Auroi.

Ct. de Vaud *Tribunal d'Orbe* (914)

Le président du Tribunal du district d'Orbe, à vous tous intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître devant moi, le lundi 27 mai 1957, à 14 heures 30, à Orbe, Hôtel de Ville, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté par Francoz Yves, chaussures, à Orbe.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à cette audience ou se déterminer par écrit avant l'audience.

Orbe, le 14 mai 1957. Le président: E. Taillens.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Aargau *Bezirksgericht Zofingen* (904)

Der von Born-Rückstuhl Hermann, Furnierhandel, in Aarburg, mit seinen Gläubigern auf der Basis einer Dividende von 20 %, wovon 10 % sofort nach rechtskräftiger Bestätigung des Nachlassvertrages, 5 % drei Monate später und 5 % drei Monate nach der zweiten Zahlung zu bezahlen sind, ist mit Entscheid des Bezirksgerichts Zofingen vom 14. Februar 1957 und durch Obergerichtsurteil vom 12. April 1957 bestätigt worden.

Dieses Erkenntnis ist rechtskräftig.

Zofingen, den 10. Mai 1957. Gerichtskanzlei Zofingen.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316a bis 316t) (L.P. 316a à 316t)

Kt. Zürich *Konkurskreis Meilen* (893)

Oeffentliche freihändige Liegenschaftensteigerung

Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung über die Firma Hottinger J. Walter, Weinhandlung, Seestrasse 81, Herrliberg, vertreten durch den gerichtlich bestellten Liquidator, Herrn Dr. Ernst Wunderli, Bleicherweg 20, Zürich 2, werden unter der Leitung der Gantbeamtung Herrliberg Donnerstag, den 23. Mai 1957, 15 Uhr, im Restaurant «Bellevue» an der Seestrasse in Herrliberg, nachstehende Liegenschaften öffentlich versteigert:

Im Gemeindebann Herrliberg liegend:

a) Objekt I
Kat. Nr. 3121: Wohnhaus zur «Lilie» mit Weinkellern, Zinnen- und Abtrittanbau, Nr. 81, für Fr. 204 000.– versichert,
Kellergebäude mit Schopf, Nr. 83, für Fr. 28 000.– versichert, mit
14 Aren 54 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Wiesen, oberhalb der Seestrasse, an der Pfarrgasse.
Zu dieser Liegenschaft gehört 1/2 Anteil an Kat. Nr. 98 (2 m² Platz) und an Kat. Nr. 96 (48 m² Weggebiet), ferner
Kat. Nr. 97: 1 Are 04 m² Garten oberhalb der Seestrasse, sowie
Kat. Nr. 129: 51 m² Wiese an der Pfarrgasse.

b) Objekt II
Kat. Nr. 3122: Ein Kellergebäude Nr. 87, für Fr. 63 000.– versichert, mit
17 Aren 14 m² Gebäudegrundfläche und Wiese in der Seehalde, oberhalb der Seestrasse.

Die beiden Steigerungsobjekte gelangen getrennt zur Versteigerung. Der Ersteigerer hat an der Steigerung vor dem Zuschlag für das ersteigerte Objekt je Fr. 5000 Baranzahlung zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen mit Liegenschaftenbeschrieb liegen ab 13. Mai 1957 in der Gemeinderatskanzlei Herrliberg zur Einsicht auf.

Herrliberg, den 15. Mai 1957. Die Gantbeamtung.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (909)

Rückzug eines Gesuches um Nachlaßstundung

Die Firma Mallaun Leo A.G., Zentralheizungen, Basel, hat ihr Gesuch vom 2. Mai 1957 um Bewilligung einer Nachlaßstundung zurückgezogen.

Die Verhandlung vom 17. Mai 1957 findet nicht statt.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt:
Prozesskanzlei.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Basel-Landschaft *Obergericht, Liestal* (910)

Ablauf einer Nachlaßstundung

Die dem Näfen-Alder Rino, früher Wirt zur «Schmiede», in Birsfelden, jetzt Bettenstrasse 6, in Allschwil, am 26. Oktober 1956 bewilligte und am 15. Februar 1957 um zwei Monate verlängerte Nachlaßstundung ist resultatlos abgelaufen.

Liestal, den 13. Mai 1957. Obergerichtskanzlei.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Das Eidgenössische Amt für das Handelsregister bleibt Montag, den 20. Mai 1957, wegen Reinigung der Bureaux geschlossen.

Pour cause de nettoyage des bureaux, l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé le lundi 20 mai 1957.

Zürich — Zurich — Zurigo

10. Mai 1957.
Maschinenfabrik Rüti A.-G. vormals Caspar Honegger (Ateliers de Construction de Ruti S.A. succession de Gaspard Honegger) (Ruti Machinery Works Ltd. formerly Caspard Honegger), in Rüti (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1955, Seite 3313). Dr. Hans Mayenfisch ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden Thomas Hodgskin, Bürger der USA, in Zürich.

11. Mai 1957.
DIREMA Diktier- und Rechenmaschinen A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1955, Seite 3282). Neu sind in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden: Dr. Felix Wulkan, von Bern, in Zürich, und Charles Dupuis. Die Prokura von Charles Dupuis ist erloschen.

11. Mai 1957.
Deukalion-Verlag Dr. Ralph Bircher & Co., in Erlenbach. Unter dieser Firma besteht eine Kollektivgesellschaft, welche am 1. Januar 1957 begonnen hat. Gesellschafter sind Dr. Ralph Bircher, von Zürich und Küttigen, in Erlenbach (Zürich), und — mit Zustimmung ihres Ehemannes — Johanna Schwabe, geb. Spangenberg, deutsche Staatsangehörige, in Bad Homburg v. d. H. (Deutschland). Einzig der Gesellschafter Dr. Ralph Bircher ist zur Vertretung der Gesellschaft befugt. Buch-Verlag. Laubholz 16.

11. Mai 1957.
Konfektion Merkur M. Chicherio, in Winterthur (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1954, Seite 3014). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11. Mai 1957. Bäckerei, Konditorei.
Frau Emilie Brunschwiler, in Zürich (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1941, Seite 1326), Bäckerei und Konditorei, Kaffeestube. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

11. Mai 1957.
Immobilien- und Verwaltungsgesellschaft Aussersihl A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 73 vom 27. März 1956, Seite 805). Otto Kolb, Ernst Moser und Emil Gagg sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Johann Wenger, von Längenbühl (Bern), in Bern, als Präsident, sowie Adolf Knecht, von Gsteigwiler (Bern), in Basel, und Edouard Kustermann, von und in Neuenburg. Präsident Johann Wenger, Vizepräsident Ernst Blaser und Delegierter Kaspar Lippuner führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder je mit dem Verwaltungsratsmitglied Adolf Knecht oder Edouard Kustermann. Letztere beiden zeichnen dagegen nicht auch miteinander.

11. Mai 1957. Lagerhaus.
Komax Aktiengesellschaft, in Dietikon (SHAB. Nr. 11 vom 24. Mai 1954, Seite 1338), Lagerhaus. Die Generalversammlung vom 1. Mai 1957 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

11. Mai 1957.
Schweizerischer Textil- und Fabrikarbeiterverband (STFV), in Zürich 4, Verein (SHAB. Nr. 73 vom 27. März 1956, Seite 805). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Eduard Anderhub, von Zürich, in Dietikon, und Adolf Knecht, von Gsteigwiler (Bern), in Basel, Mitglieder der Geschäftsleitung.

11. Mai 1957. Technische Neuheiten.
Arba-Versand, A. Burtscher, in Zürich (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1955, Seite 2998), Vertrieb von technischen Neuheiten. Die Firmainhaberin wohnt nun in Zürich 8. Neues Geschäftsdomizil: Mainaustrasse 31.

11. Mai 1957. Gewebe, Taschentücher.
Mavir Zürich, Dr. V. Mazzolini, in Zürich (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1951, Seite 2898), Fabrikation von Geweben und Taschentüchern. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 3. Neues Geschäftsdomizil: Genferstrasse 23.

11. Mai 1957. Messerschmiede usw.
Walter Hodel, in Winterthur (SHAB. Nr. 307 vom 31. Dezember 1927, Seite 2307). Messerschmiede und Handel mit Messerschmiedwaren. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Thun

10. Mai 1957. Elektroapparate.
Ernst Mürner, in Thun. Inhaber der Firma ist Ernst Mürner, von Reichenbach (Kandertal), in Thun. Handel mit Elektroapparaten. Schadaustrasse 24, Thun 4.

Zug — Zoug — Zugo

10. Mai 1957. Möbel usw.
Skandia A. G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 1. April 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import von und den Handel mit Möbeln und andern für Wohnungseinrichtungen bestimmten Gegenständen. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Sie kann auch Grundbesitz in irgendeiner Form erwerben, verwalten und veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Ingvar Kamprad, schwedischer Staatsangehöriger, in Almhult (Schweden), Präsident; Kurt Fleischmann, von Küsnacht (Zürich), in Männedorf, Vizepräsident; Josef Zürcher, von Menzingen, in Zug. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen je zu zweien. Domizil: Alpenstrasse 16 (bei Karl Hotz).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

8. Mai 1957. Parkett.
W. Hunziker & Cie., in Basel, Parkettgeschäft (SHAB. Nr. 268 vom 14. November 1956, Seite 2876). Die Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

8. Mai 1957.
Byfang-Garage G.m.b.H., in Basel (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1956, Seite 1915). In der Gesellschafterversammlung vom 9. April 1957 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschafterin Eliane Ley-Wiedmer tritt von ihrem Stammanteil von Fr. 15 000 einen Teil von Fr. 5000 ab an den Gesellschafter Dr. Jules Goetschel, dessen Stammanteil nun Fr. 10 000 beträgt.

9. Mai 1957.
Finanz- und Verwaltungs A.G., in Basel (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1951, Seite 2675). Neues Domizil: Elisabethenstrasse 8.

9. Mai 1957. Uhren.
Mustang Watch A.G., in Basel, Uhrenexport usw. (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1955, Seite 1253). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Genf verlegt (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1957, Seite 1166) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

9. Mai 1957. Beteiligungen.
Saftiana A.G., in Basel, Beteiligung an andern Unternehmungen (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1955, Seite 2835). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Genf verlegt (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1957, Seite 1219) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

9. Mai 1957.
Basler Orchester-Gesellschaft, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 195 vom 21. August 1948, Seite 2317). Die Unterschriften der Vorstandsmitglieder Wilhelm Marx, Präsident; Dr. Wilhelm Merian, Statthalter; Dr. Edgar Refardt, Hans Keller und Dr. Georges Ott sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Vorstandsmitglied Dr. Eugen Dietschi, von und in Basel, als Präsident. Das Mitglied Charles Perret zeichnet nun als Vizepräsident und Kassier zu zweien. Neues Domizil: Münsterplatz 18.

9. Mai 1957. Waren aller Art.
Reba, Georg Rettig, in Basel, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1955, Seite 1680). Neues Domizil: St. Johanns-Ring 139.

9. Mai 1957. Schirme usw.
Otto Steiger, in Basel, Handel mit Schirmen usw. (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1940, Seite 1278). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma Willy Steiger, in Basel.

9. Mai 1957. Schirme usw.
Willy Steiger, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Willy Steiger-Juon, von und in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma Otto Steiger, in Basel, übernommen. Handel mit Schirmen, Gartenschirmen und Regenmänteln. Freie Strasse 44.

9. Mai 1957. Liegenschaften.
Bala A.G., in Basel, Ankauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1954, Seite 3197). Neues Domizil: Petersgasse 50.

10. Mai 1957. Seidenbänder.
Seiler & Co. A.G., in Basel, Betrieb eines Seidenband-Fabrikationsgeschäftes usw. (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1951, Seite 28). Prokura wurde erteilt an Walter Müller-Brändlin, von Bubendorf, in Münchenstein. Er zeichnet zu zweien. Der Direktor Heinrich Oeri wohnt nun in Basel und der Prokurist Arnold Furler in Pratteln.

10. Mai 1957.
Jupiter-Verlag A.G., in Basel (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1955, Seite 1152). Die Prokura des Anton Huber ist erloschen.

10. Mai 1957. Liegenschaften usw.
Emse A.G., in Basel, Ankauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1955, Seite 3314). Neues Domizil: Petersgasse 50.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

6. Mai 1957. Zeitschriften.
Edition Solis, R. Schoeb, in Birsfelden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Robert Schoeb-Thiessen, von Cugnasco (Tessin), in Muttenz, mit seiner Ehefrau in Gütertrennung lebend. Verlagsunternehmen für Zeitschriften. Rührbergstrasse 21.

9. Mai 1957. Neu- und Umbauten.
Spitzwaldhof A. G., in Allschwil, Erstellung von Neu- und Umbauten (Wohn- und Zweckbauten) usw. (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1957, Seite 298). Aus dem Verwaltungsrat ist Rudolf Theodor Tschopp-Zweifel ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist der bisherige Direktor Fritz Brunner-Schweizer, von Zürich, in Basel, gewählt worden. Er zeichnet wie bisher einzeln.

9. Mai 1957. Bauarbeiten.
Walo Bertschinger A.G., Filiale in Arlesheim, Ausführung von Bauarbeiten jeglicher Art usw. (SHAB. Nr. 220 vom 19. September 1956, Seite 2379), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift des Hermann Frey ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Albert Boss, von Meiringen, in Zürich. Ferner wurde Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen erteilt an Ernst Peter, von Fischenthal, in Zürich.

9. Mai 1957. Maschinen usw.
Chroma A.G., in Ziefen, Betrieb einer mechanischen Werkstätte zum Bau von Maschinen usw. (SHAB. Nr. 295 vom 15. Dezember 1956, Seite 3195). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. April 1957 wurden die Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten wurden gewählt Dr. Moritz Schumacher, von und in Luzern, und Dr. Louis Wieser, von Tarasp, in Zuoz.

9. Mai 1957. Uhren usw.
Jenny & Frey A.G., in Niederdorf, Fabrikation von Uhren usw. (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1948, Seite 1024). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. April 1957 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Uhrenfabrik Jeneo A.G. (Fabrique d'Horlogerie Jeneo S.A.) (Jeneo Watch Ltd.)**. Aus dem Verwaltungsrat ist Jakob Frey, Aktuar, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich Aktuar wurde gewählt Peter Nägelin-Jenny, von Reigoldswil, in Oberdorf (Basel-Landschaft). Er zeichnet zu zweien. Der Präsident des Verwaltungsrates Heinrich Jenny führt nun Einzelunterschrift.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

10. Mai 1957. Uniformen, Zivilmaßschneiderei.
H. Stoffel, in Herblingen, Uniformen, Zivilmaßschneiderei (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1951, Seite 2239). Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «H. & R. Stoffel», in Herblingen, erloschen.

10. Mai 1957. Uniformen, Zivilmaßschneiderei.
H. & R. Stoffel, in Herblingen. Johann (Hans) Stoffel und Ruth Stoffel-Stamm, beide von Vals (Graubünden), in Herblingen, gemäss Ehevertrag vom 3. April 1957 in allgemeiner Gütergemeinschaft lebend, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1957 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «H. Stoffel», in Herblingen, übernommen. Atelier für Uniformen, Zivilmaßschneiderei. Mutzentäli Nr. 175.

10. Mai 1957. Beteiligungen.
Cefina A.-G., in Schaffhausen, Beteiligung an Unternehmungen aller Art (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1954, Seite 2552). In der Generalversammlung vom 21. Juni 1956 wurde als neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Unterschriftsberechtigung gewählt: Hans Wassmer, von Aarau, in Ennetbaden (Aargau). An das Mitglied des Verwaltungsrates Hubert Wassmer, von Aarau, nun in Bern, wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt. Dr. Otto Pfiffner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

9. Mai 1957.
Aargauische Kantonalbank, mit Hauptsitz in Aarau (SHAB. Nr. 64 vom 18. März 1957, Seite 732), und Zweigniederlassungen in Baden (SHAB. Nr. 233 vom 4. Oktober 1956, Seite 2512), Brugg (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1957, Seite 996), Rheinfelden (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1955, Seite 191), Wohlen (SHAB. Nr. 91 vom 19. April 1956, Seite 1012), und Zofingen (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1955, Seite 191), staatliches Unternehmen. Walter Arpagaus, bisher Prokurist des Hauptsitzes, ist zum Vizedirektor ernannt worden. Er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtinstitut. Seine Prokura ist damit erloschen.

9. Mai 1957.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Gränichen, in Gränichen (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1947, Seite 2816). Die Unterschriften von Hermann Widmer-Hohl, Walter Wullschleger und Jakob Hilfiker sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Albert Widmer, als Vizepräsident; Othmar Kaufmann, als Aktuar, und Ulrich Wullschleger, als Verwalter, alle von und in Gränichen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

9. Mai 1957.
Landw. Maschinengenossenschaft Leibstadt, in Leibstadt. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. März 1957 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Anschaffung und den Unterhalt einer neuzeitlichen Dreschanlage und eventuell weiterer landwirtschaftlicher Maschinen. Sie besorgt den Getreidedrusch und allenfalls die Ausführung anderer landwirtschaftlicher Maschinenarbeiten für die Mitglieder und weitere Kunden der Gemeinde Leibstadt und Umgebung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich, solidarisch und unbeschränkt. Ausserdem sind sie unbeschränkt zur Leistung von Nachschüssen verpflichtet. Publikationsorgan ist «Die Botschaft», in Klingnau. Gesetzlich vorgeschriebene Veröffentlichungen haben überdies im Schweizerischen Handelsamtsblatt zu erscheinen. Der Vorstand besteht aus 3 bis 6 Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar/Kassier. Präsident ist Fridolin Schilling; Vizepräsident: Siegfried Meier; Aktuar und Kassier: Emil Erne, alle von und in Leibstadt.

9. Mai 1957. Spezereien.
Gotthold Wildi-Blaser, in Reinach, Spezereiwarenhandlung (SHAB. Nr. 250 vom 24. Oktober 1924, Seite 1755). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

9. Mai 1957. Milch, Spezereien.
Paul Dürig-Wildi, in Reinach. Inhaber dieser Firma ist Paul Dürig-Wildi, von Jegenstorf (Bern), in Reinach (Aargau). Milch- und Spezereiwarenhandlung. Sandgasse 358 B.

9. Mai 1957.
Milchgenossenschaft Niederrohrdorf in Niederrohrdorf (SHAB. Nr. 280 vom 1. Dezember 1953, Seite 2903). Die Unterschrift von Josef Egloff-Notter ist erloschen. Neu ist in die Verwaltung und zugleich als Aktuar gewählt worden: Josef Egloff-Vogler, von und in Niederrohrdorf. Er führt Kollektivunterschrift zusammen mit dem Präsidenten.

9. Mai 1957.
Karl Frei-Vögeli, Konfektion, Leibstadt, in Leibstadt. Inhaber dieser Firma ist Karl Frei-Vögeli, von Leuggern, in Leibstadt. Handel mit Herren- und Damenkonfektion. Rheintalstrasse.

9. Mai 1957.
A. Hagnauer & Cie., Aktiengesellschaft, Vereinigte Lederfabriken Aarburg und Lugano, in Aarburg (SHAB. Nr. 177 vom 31. Juli 1956, Seite 1990). Albert Hagnauer, Delegierter, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Vizepräsident des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied Charles Rathgeb-Hagnauer. Er führt die Unterschrift nicht.

9. Mai 1957.
Reinhard Obrist Landmaschinen Rohr, in Rohr. Inhaber dieser Firma ist Reinhard Obrist-Speiser, von Riniken, in Rohr (Aargau). Handel mit Landmaschinen aller Art. Hombergstrasse 372.

9. Mai 1957. Liegenschaften usw.
Devo Aarau «A» Immobilien A. G., in Aarau. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 6. Mai 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Ankauf, den Verkauf, die Erstellung, den Umbau und die Verwaltung von Liegenschaften zu Wohn- und Geschäftszwecken in Aarau und Umgebung, sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmen. Das in bar voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief und, soweit nicht alle Aktionäre bekannt sind, durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Jakob Rohr, von und in Aarau, als Präsident; und Dr. Max Gubler, von Frauenfeld, in Olten, als Sekretär. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen kollektiv Zeichnungsberechtigten. Als Prokuristen wurden ernannt: Johann Johler, von Wikon (Luzern), in Olten, und Walter Metzger, von Gündelhart-Hörhausen (Thurgau), in Olten; diese zeichnen unter sich zu zweien oder kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Geschäftsadresse: Rathausgasse 31, bei Jakob Rohr.

9. Mai 1957. Schlosserei, Spenglerei usw.
Th. Kamber GmbH., in Baden. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. April 1957 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gegründet. Sie bezweckt den Betrieb einer Schlosserei und Spenglerei, eines Installationsgeschäftes und den Verkauf von Eisenwaren aller Art. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Josef Fertl, von Basel, in Baden, mit einer Stammeinlage von Fr. 12 000 und Theodor Kamber, von Hauenstein, in Wettingen, mit einer Stammeinlage von Fr. 8000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebernahmeverträgen vom 23. April 1957 mit besondern beigehefteten Verzeichnissen: a) von Josef Fertl das von Wilhelm Bächli erworbene Inventar des von diesem in Oberehrendingen betriebenen Spenglerei- und Installationsgeschäftes, sowie einen Anhänger «Marke Huser» an einen Personenwagen im Werte von Fr. 9000, welcher Betrag auf seine Stammeinlage angerechnet wird; b) von Theodor Kamber ein Personenauto DKW, Chassis Nr. 68 537 899, Motor Nummer 66 110 181 und verschiedene Werkzeuge im Gesamtwerte von Fr. 8000, welcher Betrag auf seine Stammeinlage angerechnet wird. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer sind die beiden Gesellschafter, welche Einzelunterschrift führen. Zwischen dem Gesellschafter und Geschäftsführer Theodor Kamber und seiner Ehefrau Rosa geb. Wirz besteht vertragliche Gütertrennung. Geschäftsadresse: Seminarstrasse 25 (bei Jeuch).

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

Rettifica.
Società Anonima Parini Giacomo, impresa costruzioni, in Bellinzona (FUSC. del 6 maggio 1957, N° 104, pagina 1217). Ragione sociale esatta.

Ufficio di Lugano

9 maggio 1957. Affari commerciali, ecc.
Cain S.A., a Carabbia, affari commerciali, ecc. (FUSC. del 5 agosto 1954, N° 180, pagina 2020). Giovanni Ringger, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione è dott. Paride Mambretti fu Giacomo, da Morcote, in Lugano, con firma individuale.

9 maggio 1957. Lattoniere idraulico.
Giaccardi Antonio, a Lugano, lattoniere idraulico (FUSC. del 27 marzo 1941, N° 73, pagina 603). La ragione sociale è radiata in seguito alla fondazione di una società in nome collettivo. Attivo e passivo vengono assunti dalla società in nome collettivo «Giaccardi e Pagnamenta», a Lugano, qui sotto inscritta.

9 maggio 1957. Lattonieri idraulici.
Giaccardi e Pagnamenta, a Lugano. Antonio Giaccardi fu Carlo, da Paradiso, in Lugano, e Dino Pagnamenta di Giovanni, da Frasco, in Pazzallo, hanno costituito sotto questa ragione sociale una società in nome collettivo con inizio il 1° maggio 1957 e che ha assunto attivo e passivo della ditta «Giaccardi Antonio», cancellata. Lattonieri idraulici. V. S. Pietro Pambio 10.

10 maggio 1957.
Finanziaria Oltremare S. A.) (Uebersee Finanzgesellschaft A.G.) (Financière Outremer S. A.) (Overseas Trust Ltd), a Lugano. Con atto notarile e statuti del 17 aprile 1957 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente quale scopo, in particolare di esplicare, in Svizzera e allo estero, la gerenza e l'amministrazione di patrimoni, il collocamento e l'investimento di fondi propri e di terzi. Inoltre la società compirà tutte le operazioni di banca, di borsa, di cambio e raccoglierà depositi, potrà partecipare in proprio o per conto di terzi sotto qualsiasi forma ad imprese commerciali, industriali ed investimenti mobiliari ed immobiliari. Il capitale sociale è di 320 000 fr., diviso in 320 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, liberate nella misura del 20% (64 000 fr.). Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 3 a 5 membri, attualmente da 3 che sono: Emilio Gianinazzi fu Innocente, da Pambio, in Lugano, presidente; dott. Alberto Lepori fu Pietro, da Lopagno, in Massagno, membro che è stato nominato direttore, e Giangiorgio Spiess fu Max, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente o collettiva di due membri del consiglio d'amministrazione. Palazzo Cabrenna S. A., Piazza Cioccaro N° 11.

10 maggio 1957. Autotrasporti.
Autotrasporti S. a g. l., a Lugano, autotrasporti (FUSC. del 16 settembre 1954, N° 216, pagina 2372). La procedura di fallimento essendo chiusa la ragione sociale viene cancellata d'ufficio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

6 mai 1957. Carrelages, revêtements.
Häner et Balasso, à Onnens, achat, vente, fourniture et pose de carrelages et de revêtements en tous genres, immeubles et construction de bâtiments, société en nom collectif (FOSC. du 21 avril 1955, N° 92, page 1040). La société ne sera dorénavant engagée que par la signature collective des deux associés.

Bureau de Lausanne

10 mai 1957. Immeubles.
S. I. Pré de Combes-Pully S.A., à Pully. Suivant acte authentique et statuts du 7 mai 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles, la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées, dont 25 000 fr. en apports et 25 000 fr. en espèces. Suivant convention du 7 mai 1957, il est fait apport à la société des parcelles 1060, 3489 et partie de la 1065, sises lieux dits «En Combes» et «Chemin de Combes», à Pully, d'une surface totale de 1097 m². L'apport est accepté pour le prix de 25 000 fr. et payé par remise de 50 actions de 500 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud», sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par un avis dans l'organe de publications. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Louis Antoniazzi, de Chamblon, à Pully, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: chemin de Combes 18, chez l'administrateur.

10 mai 1957. Pierres d'horlogerie, etc.
B. Bovet, à Pully. Chef de la maison: Benjamin Bovet, allié Bastian, de Savigny, Forel (Lavaux) et Puidoux, à Pully. Olivage de pierres d'horlogerie et industrielles. Avenue de Lavaux 68 A.

10 mai 1957. Produits pharmaceutiques et chimiques.
Ravizza S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 7 mai 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication, la représentation et la vente de produits et spécialités pharmaceutiques et chimiques, ainsi que l'importation et l'exportation de ces produits. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations sont faites par lettre recommandée. Le conseil d'administration se compose de 1 à 5 membres. Sont nommés administrateurs avec signature collective à deux: Jean-Louis Falk, de et à Genève, président; Giuseppe Torricelli, de et à Lugano, et Jacques-Ami Tabord, d'Yvorne, à Milan, secrétaire. Bureau: avenue J.-J. Mercier 11, dans les locaux de la société.

10 mai 1957. Epicerie, laiterie.
Mme Ida Brochon, à Lausanne. Chef de la maison: Ida Brochon née Ryser, veuve de Philippe Fillettaz, épouse autorisée de Paul Brochon, de Sugnens et Naz, à Lausanne. Epicerie, laiterie. Rue de la Tour 10.

10 mai 1957. Epicerie.
Paul Brochon, à Lausanne, épicerie (FOSC. du 13 mai 1946, page 1441). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

10 mai 1957. Travaux publics.
Arthur Duruz, à Lausanne, travaux publics (FOSC. du 21 juillet 1944, page 1651). Nouvelle adresse: avenue de France 40.

10 mai 1957. Jardinier-paysagiste, horticulture, etc.
J. Arm, à Lausanne. Chef de la maison: Jean Arm, allié Ray, de Langnau (Berne), à Lausanne. Jardinier-paysagiste, horticulture, création et entretien de jardins. Chemin du Cap 14.

Bureau de Morges

10 mai 1957. Boulangerie, etc.
Gattlen Pierre, précédemment à Morges, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 15 février 1946, page 497). La maison ayant transféré son siège à Lausanne (FOSC. du 29 avril 1957, page 1133), cette raison est radiée d'office du registre du commerce de Morges.

Bureau de Nyon

10 mai 1957.
Société Immobilière d'Oulteret Nyon S.A., à Nyon (FOSC. du 16 septembre 1954, page 2373). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

10 mai 1957. Horlogerie.
Guy et Cie, Successeurs de Walter Meylan, précédemment à Nyon, société en commandite (FOSC. du 14 décembre 1955, page 3206). La société ayant transféré son siège à Genève, cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Nyon.

Bureau de Vevey

10 mai 1957. Produits alimentaires, etc.
Afico S.A., succursale de La Tour de Peilz (FOSC. du 4 mars 1957, page 602), avec siège principal à Lausanne. La procuration collective à deux est conférée à Hans-Rudolf Scherrer, d'Egnach (Thurgovie), à La Tour de Peilz. La signature de Rudolf Kœnig, directeur, et celle de Paul Barbier, fondé de procuration, sont radiées.

10 mai 1957. Alimentation, etc.
D. Buttieaz, à Chamby, commune de Montreux-Châtelard, alimentation, primeurs (FOSC. du 16 mars 1956, page 705). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

9 mai 1957. Housses pour cycles, motos, etc.
Jules Bochatey, à Gorgier, fabrication et vente de housses Poncho pour cycles, motocycles et scooters (FOSC. du 4 avril 1956, N° 78, page 861). Cette raison est radiée d'office par suite de départ du titulaire (art. 68 ORC).

Bureau de Neuchâtel

9 mai 1957. Gravure, bijouterie, etc.
Paul-André Clottu, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Paul-André Clottu, de Cornaux, à Peseux. Gravure au pantographe, découpage de lettres et chiffres et tous articles en métal, fabrication d'articles d'étalages de publicité, bijouterie en métal commun. Rue de la Côte 137.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

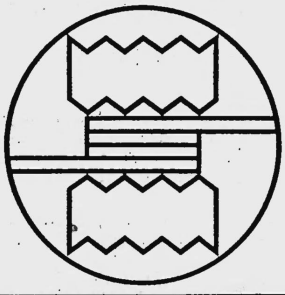
Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 164929. Hinterlegungsdatum: 8. April 1957, 17 Uhr.
Elastic A.G., Elsässerstrasse 248, **Basel.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Umsponnene Gummifäden, elastische Posamenten, elastische Gewebe, Wirk- und Strickwaren und daraus hergestellte Artikel.

Nr. 164930. Hinterlegungsdatum: 8. April 1957, 17 Uhr.
Elastic A.G., Elsässerstrasse 248, **Basel.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Umsponnene Gummifäden, elastische Posamenten, elastische Gewebe, Wirk- und Strickwaren und daraus hergestellte Artikel.



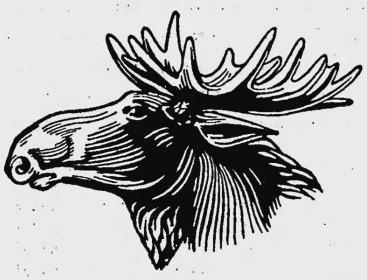
Nr. 164931. Hinterlegungsdatum: 9. April 1957, 17 Uhr.
Oy Perkko, Aleksanterinkatu 48, **Helsingfors** (Finnland).
Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **90531** von O/Y. Perkko A/B., Helsingfors. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. April 1957 an.

Uhren und Uhrenbestandteile.

HIRVI

Nr. 164932. Hinterlegungsdatum: 9. April 1957, 17 Uhr.
Oy Perkko, Aleksanterinkatu 48, **Helsingfors** (Finnland).
Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **90532** von O/Y. Perkko A/B., Helsingfors. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. April 1957 an.

Uhren und Uhrenbestandteile.



Nr. 164933. Hinterlegungsdatum: 29. März 1957, 9 Uhr.
Schachtelkäsefabrik A.G., Schwarzenburgstrasse 200, **Liebefeld-Bern.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Schinkenkäse.

AVANTI

Nr. 164934. Hinterlegungsdatum: 29. März 1957, 9 Uhr.
Schachtelkäsefabrik A.G., Schwarzenburgstrasse 200, **Liebefeld-Bern.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Camembert.

REX

Nr. 164935. Hinterlegungsdatum: 29. März 1957, 9 Uhr.
Schachtelkäsefabrik A.G., Schwarzenburgstrasse 200, **Liebefeld-Bern.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Rahmkäse.

GOLDBUTTER

N° 164936. Date de dépôt: 28 décembre 1956, 18 h.
Joyeria, Relojeria y Fantasias Sendra y Montagut S. A., rue Florida 385, **Buenos Aires** (Argentine). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

FILAX

N° 164937. Date de dépôt: 28 décembre 1956, 18 h.
Joyeria, Relojeria y Fantasias Sendra y Montagut S. A., rue Florida 385, **Buenos Aires** (Argentine). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

RILEY

N° 164938. Date de dépôt: 3 janvier 1957, 18 h.
Wm. Wrigley jr. Company, 410 North Michigan Avenue, **Chicago** (Illinois, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Gomme à mâcher renfermant de la menthe.

ARROWMINT

N° 164939. Date de dépôt: 22 janvier 1957, 16 h.
SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1, «Zur Sihlporte», **Zurich 1.**
Marque de commerce.

Solvants pour usage industriel.

KRISTALLOEL

N° 164940. Date de dépôt: 22 janvier 1957, 16 h.
SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1, «Zur Sihlporte», **Zurich 1.**
Marque de commerce.

Produits pour favoriser l'enlèvement des plumes des poulets et des soies des porcs; cires pour usages industriels.

PARAVIC

N° 164941. Date de dépôt: 30 janvier 1957, 15 h.
Gern Optique, Comba Borel 29, **Neuchâtel.**
Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'optique, de photographie. Appareils de reproduction sonore et de mécanique de précision.

Wega LUX

N° 164942. Date de dépôt: 30 janvier 1957, 15 h.
Gern Optique, Comba Borel 29, **Neuchâtel.**
Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'optique, de photographie. Appareils de reproduction sonore et de mécanique de précision.

Wega SPORT

N° 164943. Date de dépôt: 30 janvier 1957, 15 h.
Gern Optique, Comba Borel 29, **Neuchâtel.**
Marque de fabrique et de commerce.

Articles d'optique, de photographie. Appareils de reproduction sonore et de mécanique de précision.

Wega BABY

Nr. 164944. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1957, 20 Uhr.
Al. Ruckstuhl, Wil (St. Gallen). — Fabrik- und Handelsmarke.

Strumpfwaren aller Art.

Evening

Nr. 164945. Hinterlegungsdatum: 13. März 1957, 19 Uhr.
Wynlit Pharmazeutische Produkte A.G., Zürichbergstrasse 22, **Zürich 7.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Mittel gegen Bandwurm.

TAENIACIN

Nr. 164946. Hinterlegungsdatum: 18. März 1957, 18 Uhr.
Georg Vogel, Weinbergstrasse 69, **Zürich 6/35.** — Handelsmarke.

Tirolerweine.

TIROLERBLUT

Nr. 164947. Hinterlegungsdatum: 18. März 1957, 20 Uhr.
Wonder Bra Company Incorporated, 135 Madison Avenue, **New York** (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Büstenhalter.

WONDER-BRA

Nr. 164948. Hinterlegungsdatum: 5. April 1957, 17 Uhr.
Genossenschaft Toura, Plattenstrasse 44, **Zürich 28.**
Handelsmarke.

Lebensmittel.

CAMPELONE

Nr. 164949. Hinterlegungsdatum: 5. April 1957, 20 Uhr.
Sandoz A.G. (Sandoz S. A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, **Basel.**
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte.

SANDOZIL

Nr. 164950. Hinterlegungsdatum: 5. April 1957, 20 Uhr.
Sandoz A.G. (Sandoz S. A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, **Basel.**
Fabrikmarke.

Agrochemische Produkte, Pflanzenschutzmittel, Insekten- und Pilzbekämpfungsmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel, Konservierungsmittel.

SOLVIREX

Nr. 164951. Hinterlegungsdatum: 5. April 1957, 20 Uhr.
Sandoz A.G. (Sandoz S. A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, **Basel.**
Fabrikmarke.

Agrochemische Produkte, Pflanzenschutzmittel, Pflanzenvertilgungsmittel, Insekten- und Pilzbekämpfungsmittel.

SALUFAX

N° 164952. Date de dépôt: 9 avril 1957, 16 h.
Pure Lemon Juice Company Limited, 130, Oval Road, **Croydon** (Surrey, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Jus de fruits et boissons sans alcool.

PLJ

Nr. 164953. Hinterlegungsdatum: 10. April 1957, 20 Uhr.
Ulrich Jüstrich, Unterdorf, **Walzenhausen** (Appenzell A.-Rh).
Fabrik- und Handelsmarke.

Eau de Cologne, Parfümerien, Lotionen, Toiletteseifen, Badezusätze, Kopf- und Haarwaschmittel sowie kosmetische Produkte aller Art.

EAU DE COLOGNE
DE LUXE
Lady Hamilton

N° 164954. Date de dépôt: 10 avril 1957, 17 h.
M. Callaway (H. R.) Limited, Saville Works, Croydon Road, **Beckenham** (Kent, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Machines à tricoter.

RECORDIAN AUTO-KNITTER

Nr. 164955. Hinterlegungsdatum: 11. April 1957, 18 Uhr.
Heberlein & Co. A.G., Rietwies, **Wattwil** (St. Gallen).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **90784.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. April 1957 an.

Textilmaterialien irgend welcher Art, insbesondere Naturfasern in Wolle, Seide, Rosshaar, Baumwolle, Flachs, Hanf, Ramie, Nessel, Jute, Kokos, Kunstfasern, insbesondere Kunstseide, Kunststroh, Kunstrosshaar und Kunstbändchen, rein oder gemischt; Garne, Zwirne, Gewebe, Konfektionsartikel, Geflechte, rein oder gemischt. Bänder, Strumpfwaren, Besatzartikel, Spitzen, Litzen, Sammt, Plüsche, gefärbte und bedruckte Stoffe, Stickereien, Wäschestoffe, Wäscheeinlagestoffe und Wäschestücke inklusive Tricotagen.

HECOPHAN

N° 164956. Date de dépôt: 11 avril 1957, 20 h.
Dr A. Wander S. A., Berne. — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° **90775.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 avril 1957.

Produits diététiques, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, préparations et drogues pharmaceutiques.

PRIAMIN

Transmissions — Uebertragungen

Marque N° 95225. — Titus s. a., Genève. — Transmission à **Fabrique des Montres Solvil et Titus S. A.,** rue du Rhône 27 et Grand-Quai 6, **Genève.** — Enregistré le 1er mai 1957.

Marke Nr. 162278. — Gala of London Limited, London (Grossbritannien).— Uebertragung an **Parfumerie Seger Aktiebolag,** Karlavägen 83, **Stockholm** (Schweden). — Eingetragen den 1. Mai 1957.

Berichtigung — Rectification

Marke Nr. 164489. — Die Firmabezeichnung der Hinterlegerin lautet richtig **Inter-Hamol AG (Inter-Hamol SA) (Inter-Hamol Company Ltd.).** — Eingetragen den 1. Mai 1957.

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im **Oktober 1936** eingetragene und am **1. Mai 1957** gelöschte Marken
Marques enregistrées en **octobre 1936** et radiées le **1er mai 1957**

89107	89155	89190	89212	89261	89282	89314	89336	89469
89108	89165	89192	89213	89262	89285	89316	89350	89614
89130	89170	89198	89219	89263	89288	89317	89351	89615
89131	89176	89200	89220	89269	89290	89323	89365	89616
89132	89179	89201	89224	89273	89292	89324	89368	89820
89133	89181	89203	89225	89276	89293	89328	89369	90407
89134	89185	89207	89226	89277	89294	89330	89392	
89143	89186	89208	89231	89278	89300	89331	89393	
89146	89187	89209	89253	89279	89301	89333	89394	
89151	89188	89210	89259	89280	89304	89334	89412	
89154	89189	89211	89260	89281	89310	89335	89427	

Nachträge — Suppléments

Im **Juli 1936** eingetragene und am **1. Mai 1957** gelöschte Marke
Marque enregistrée en **juillet 1936** et radiée le **1er mai 1957**
88674

Im **August 1936** eingetragene und am **1. Mai 1957** gelöschte Marke
Marque enregistrée en **août 1936** et radiée le **1er mai 1957**
88928

Im **September 1936** eingetragene und am **1. Mai 1957** gelöschte Marke
Marque enregistrée en **septembre 1936** et radiée le **1er mai 1957**
89072

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Antrag

auf Wiederinkraftsetzung der Allgemeinverbindlichkeit des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Kartonageindustrie

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Art. 9)

Die vertragschliessenden Verbände beantragten, den am 22. Februar 1956 (BBL 1956, I, 513) abgeänderten Bundesratsbeschluss vom 21. Dezember 1954 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Kartonagenindustrie (BBl 1954, II, 1351) mit Wirkung bis zum 30. Juni 1958 wieder in Kraft zu setzen.

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 527)

Bern, den 15. Mai 1957.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Requête

tendant à faire remettre en vigueur l'arrêté du Conseil fédéral qui étendait la convention collective nationale de l'industrie des cartonnages

(Art. 9 de la loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les parties contractantes demandent que le Conseil fédéral remette en vigueur, avec effet jusq'au 30 juin 1958, son arrêté du 21 décembre 1954 (FF 1954, II, 1357), modifié le 22 février 1956 (FF 1956, I, 508), qui étendait la convention collective nationale de l'industrie des cartonnages.

Toute opposition à cette requête doit être écrite, motivée et adressée à l'office soussigné dans les vingt jours à dater de la présente publication.

Berne, le 15 mai 1957.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Domanda

intesa a rimettere in vigore il decreto del Consiglio federale che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei cartonaggi

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro; art. 9)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda di rimettere in vigore, con effetto fino al 30 giugno 1958, il decreto del Consiglio federale del 21 dicembre 1954 che conferiva carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei cartonaggi (F.F. 1954, 915), decreto modificato il 22 febbraio 1956 (F.F. 1956, 173).

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate, per iscritto e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

Berna, il 15 maggio 1957.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Nachnahme- und Einzugsauftragsdienst mit Dänemark

(PTT) Der Nachnahmehöchstbetrag für Briefpostgegenstände sowie Wertbriefe und Wertschachteln nach Dänemark wird mit sofortiger Wirkung auf 300 Schweizer Franken erhöht; für Poststücke beträgt er weiterhin 600 Schweizer Franken. Der Empfänger muss für Nachnahmesendungen mit Waren, die in Dänemark nicht frei zugelassen sind, eine Einfuhrbewilligung beibringen.

Der Höchstbetrag der Einzugsaufträge wird von 50 auf 500 dänische Kronen erhöht. Wie bisher sind Rechnungen für Warensendungen nach Dänemark, ausgenommen für Bücher, Zeitschriften, Klischees und Photographien, nicht zur Einlösung zugelassen.

Danemark; service de remboursements et des recouvrements

(PTT) Le montant maximum de remboursement dont peuvent être grevés les objets de correspondance et les lettres et boîtes avec valeur déclarée à destination du Danemark est, avec effet immédiat, porté à 300 francs suisses; pour les colis postaux, il demeure fixé à 600 francs suisses. Pour les marchandises dont l'entrée au Danemark n'est pas libre, le destinataire doit se procurer un permis d'importation.

Le montant maximum d'un recouvrement est élevé de 50 à 500 couronnes danoises. Comme auparavant les factures pour marchandises ne sont pas admises comme valeurs à recouvrer, hormis celles qui concernent des livres, périodiques, clichés et photographies.

Danimarca; servizio dei rimborsi e delle riscossioni

(PTT) L'importo massimo del rimborso su invii della posta-lettere e sulle lettere e scatole con valore dichiarato a destinazione della Danimarca è elevato, con effetto immediato, a 300 franchi svizzeri; per i pacchi postali rimane fissato a 600 franchi svizzeri. Se gli invii contro rimborso contengono merci non liberamente importabili in Danimarca, il destinatario deve produrre un permesso d'importazione.

L'importo massimo delle riscossioni è elevato da 50 a 500 corone danesi. Come sin qui, le fatture per merci spedite a destinazione della Danimarca non sono ammesse come documenti di riscossione, eccetto quelle concernenti libri, riviste, «clichés» e fotografie. 112. 15. 5. 57.

Le commerce extérieur de la Suisse en avril 1957

(DGD) Comparativement au mois correspondant de l'année précédente, les importations ont augmenté de 112,6 millions et atteignent **727,2 millions de francs** (mois précédent: 741,8 millions), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 60,5 millions et totalisent **527,8 millions de francs** (mois précédent: 583,8 millions). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 30,3 millions de francs (avril 1956: 25,6 millions) aux entrées et à 22,0 millions (avril 1956: 19,5) aux sorties.

Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations: Wagons de 10 t	Importations: Valeur en millions de fr.	Exportations: Wagons de 10 t	Exportations: Valeur en millions de fr.	Solde passif millions de fr.	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
1956 avril	101 300	614,6	7 922	467,3	147,3	76,0
1957 mars	103 147	741,8	8 583	583,8	158,0	78,7
1957 avril	105 494	727,2	7 038	527,8	199,4	72,6
1956 janv.-avril	343 338	2281,1	27 199	1893,1	388,0	83,0
1957 janv.-avril	419 057	2919,1	29 014	2147,3	771,8	73,6

Le solde passif de notre balance commerciale s'inscrit à 199,4 millions de francs; il est d'un quart environ supérieur au déficit enregistré en mars écoulé. Pour la période de janvier à avril 1957, l'excédent d'importation a même presque doublé par rapport aux quatre premiers mois de 1956.

L'indice des quantités pondérées par les valeurs (1949 = 100) s'établit à 212 à l'importation, soit en augmentation de 23 points sur le mois d'avril 1956, alors qu'avec 190, l'indice quantitatif des exportations n'a progressé que de 17 points.

Importations. Tandis que les importations du mois d'avril dépassent en quantité, mais surtout en valeur, les résultats correspondants d'il y a une année, elles ont fléchi par rapport aux chiffres de valeur élevés de mars écoulé, tout en marquant un avance quantitative. Relevons à ce propos que la valeur de nos importations par jour ouvrable s'est accrue au regard des deux mois de comparaison entrant en ligne de compte.

Dans le secteur des denrées alimentaires, boissons et fourrages, le volume des entrées de fruits oléagineux et de froment a beaucoup augmenté par rapport à avril 1956, alors que nos achats de pommes de terre ont fortement diminué. Les arrivages de froment se sont sensiblement renforcés en l'espace d'un mois. En outre, comparativement aux deux périodes considérées, il s'est importé plus de sucre brut, de légumes frais et de maïs. Par contre, nos approvisionnements en avoine, matières à brasser et café brut sont inférieurs à ceux du mois précédent et d'avril 1956.

L'accroissement du volume des importations par rapport au mois d'avril 1956 concerne, dans le domaine des matières premières, combustibles et carburants, principalement les arrivages de charbon. De même, l'étranger nous a livré plus de tôle de fer, ainsi que de fer et d'acier bruts. En revanche, nous avons reçu considérablement moins d'huile de chauffage et d'huile à gaz qu'en avril 1956. Les entrées de charbon ont fortement augmenté au regard de mars dernier. D'autre part, le développement des importations de benzine et le recul de celles d'huile de chauffage et d'huile à gaz sont des phénomènes saisonniers. De plus, soulignons la diminution des entrées d'engrais.

Les besoins accrus en biens d'investissement se reflètent, cette fois aussi, dans la plus-value des importations de machines. En outre, les livraisons étrangères d'instruments et d'appareils ont été plus abondantes. Il s'est importé également plus d'automobiles qu'il y a une année.

Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation: avril 1956	mars 1957	avril 1957	Indices d'exportation [1]: avril 1956	mars 1957	avril 1957
	en millions de francs			(1949 = 100)		
Industrie textile	63,8	84,6	72,7	155	202	179
dont:						
Fils de coton	5,1	6,9	6,2	111	141	127
Tissus de coton	15,1	19,6	17,7	189	240	220
Broderies	8,9	12,5	11,0	158	228	205
Schappe	0,9	1,1	1,1	141	156	153
Fils de fibres textiles artificielles	8,4	9,4	8,4	222	272	241
Etoffes de soie naturelle et artificielle	7,3	9,7	7,7	100	123	103
Rubans de soie naturelle et artificielle	1,0	1,1	1,0	92	113	106
Fils de laine	2,6	3,0	2,3	179	186	154
Tissus de laine	2,5	3,8	2,8	210	250	190
Bonneterie et articles en tricot	3,4	4,7	4,4	88	128	114
Confection	5,2	7,7	6,3	209	310	350
Industrie des tresses de paille pour chapeaux	2,7	4,1	2,8	121	190	129
Industrie des chaussures	3,9	4,6	3,5	216	264	194
dont:						
Chaussures en cuir en 1000 paires	107,7	135,5	99,8	204	254	188
Autres chaussures en 1000 paires	42,3	44,7	28,8	745	695	461
Industrie métallurgique	249,4	306,0	275,1	162	193	172
dont:						
Aluminium	5,9	6,9	6,6	129	137	135
Machines	102,3	123,5	118,2	164	192	184
Montres en 1000 pièces	2848,1	3737,0	3102,5	143	185	156
Montres en millions de fr.	83,2	110,9	94,9			
Instruments et appareils	36,7	40,7	34,1	220	233	189
Industrie chimique et pharmaceutique	76,0	98,4	94,6	201	260	238
dont:						
Produits pharmaceutiques	34,3	42,9	42,2	216	295	264
Parfumeries	3,3	4,2	3,4	245	294	278
Produits chimiques pour usages industriels	13,6	17,7	14,7	283	343	279
Couleurs d'aniline	21,0	25,9	26,7	168	199	193
Livres, revues, journaux	3,2	4,0	3,5	191	224	209
Denrées alimentaires et tabacs	27,2	30,8	29,9	181	201	194
dont:						
Chocolat	2,3	3,1	3,4	386	512	567
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants	3,4	3,3	3,9	407	412	469
Fromage	8,5	9,3	8,8	155	171	162
Produits pour soupes et bouillons	3,5	4,5	3,6	1294	1592	1322
Tabacs manufacturés	4,1	3,9	4,0	141	149	148

[1]) Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Exportations. La plupart des branches industrielles les plus importantes figurent avec des gains d'exportation par rapport à avril 1956, mais enregistrent par contre un recul au regard de mars 1957. Les produits fabriqués de l'industrie métallurgique participent à raison de deux cinquièmes à la plus-value totale des exportations. En l'occurrence, les sorties de machines notamment se sont renforcées. Comparativement au mois précédent, les articles de la métallurgie – les instruments et appareils aussi par rapport à avril 1956 – ont perdu du terrain.

Dans le domaine de l'industrie chimico-pharmaceutique, nos livraisons de médicaments et de couleurs d'aniline se sont beaucoup accrues en comparaison d'avril 1956, tandis que, en l'espace d'un mois, les envois de produits chimiques pour usages industriels, surtout, ont fléchi.

Dans le secteur des textiles, l'évolution a aussi été relativement uniforme. En effet, ce sont avant tout les exportations de tissus de coton et de broderies, qui forment, d'après la valeur, les plus importants postes de nos ventes de textiles, qui ont progressé par rapport à avril 1956, alors que l'étranger nous a acheté, en particulier, moins d'étoffes de soie naturelle et artificielle, de tissus de coton, de broderies et de confection qu'en mars dernier. La diminution des sorties de tresses de paille pour chapeaux au regard du mois précédent correspond à la tendance saisonnière. Les exportations de chaussures ont baissé, cela aussi par rapport au mois correspondant de 1956.

En ce qui concerne les denrées alimentaires, il s'est exporté notamment plus de chocolat, ainsi que de conserves de lait et farines alimentaires pour enfants que pendant les mois d'avril 1956 et de mars 1957. Cependant, nos ventes de produits pour soupes et bouillons se sont amenuisées comparativement au mois précédent.

Nos principaux fournisseurs et débouchés. Les importations en provenance des Etats européens atteignent 503,2 millions de francs contre 437,5 millions en avril 1956. Plus des deux tiers de ces entrées concernent les pays limitrophes, l'Allemagne occidentale accusant, en l'occurrence, l'avance de beaucoup la plus forte. Les importations en provenance de l'Italie ont aussi beaucoup progressé. Quant aux exportations, notre voisine du Nord notamment a absorbé plus de marchandises suisses que pendant le mois correspondant de l'année précédente. Dans l'ensemble, les exportations à destination de nos débouchés européens s'élèvent à 326,1 millions de francs, de sorte que notre négoce avec l'Europe est fortement passif. Cette observation s'applique surtout à notre commerce avec l'Allemagne occidentale. Nos échanges de marchandises avec l'Espagne, la Suède et le Danemark bouclent par des excédents d'exportation.

Dans le domaine des pays d'outre-mer, il convient de souligner tout particulièrement le développement de nos achats aux Etats-Unis d'Amérique, survenu en l'espace d'une année. L'accroissement de nos ventes aux territoires d'outre-mer concerne – d'après les chiffres absolus – surtout le commerce avec la Chine. L'augmentation des sorties dans notre trafic avec l'Argentinie et l'Inde, notamment, joue un rôle moins important.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations					Exportations				
	avril 1956	mars 1957	avril 1957	avril 1956	avril 1957	avril 1956	mars 1957	avril 1957	avril 1956	avril 1957
	en millions de francs			en % des importations totales		en millions de francs			en % des exportations totales	
Allemagne occident.	149,3	201,6	194,9	24,3	26,8	67,4	81,3	79,1	14,4	15,0
Autriche	14,5	18,2	17,9	2,4	2,5	13,5	20,1	15,5	2,9	2,9
France	69,5	77,0	75,0	11,3	10,3	39,4	52,1	41,6	8,4	7,9
Territoire de la Sarre	8,9	9,5	8,4	1,4	1,2	0,5	0,8	0,5	0,1	0,1
Italie	59,3	64,3	70,8	9,6	9,7	41,4	42,3	43,3	8,9	8,2
Belgique-Luxembg.	31,2	32,6	28,7	5,1	3,9	20,9	26,3	23,8	4,5	4,5
Pays-Bas	28,5	29,2	25,3	4,6	3,5	21,0	24,8	21,3	4,5	4,0
Grande-Bretagne	33,3	46,5	37,3	5,4	5,1	25,5	31,6	27,9	5,5	5,3
Espagne	3,8	5,2	3,7	0,6	0,5	8,2	17,0	10,3	1,8	2,0
Danemark	5,5	5,5	4,9	0,9	0,7	5,6	7,2	7,4	1,2	1,4
Suède	9,1	10,7	9,3	1,5	1,3	13,9	18,5	15,1	3,0	2,9
Tchécoslovaquie	6,1	8,1	5,7	1,0	0,8	2,7	7,9	4,5	0,6	0,9
Inde	1,5	2,5	3,2	0,2	0,4	10,8	15,9	16,0	2,3	3,0
Chine	3,8	5,0	3,0	0,6	0,4	6,8	15,8	16,4	1,5	3,1
Japon	3,4	6,3	5,4	0,6	0,7	4,6	8,0	6,7	1,0	1,3
Canada	17,6	12,3	17,1	2,9	2,4	8,3	8,8	10,3	1,8	2,0
Etats-Unis	75,1	100,8	121,9	12,2	16,8	50,8	60,8	54,6	10,9	10,3
Brésil	5,1	5,1	3,6	0,8	0,5	9,6	8,6	6,5	2,1	1,2
Argentine	7,1	8,9	4,7	1,2	0,6	4,0	12,2	9,8	0,9	1,9
Confédération austral.	1,7	1,6	3,2	0,3	0,4	6,6	7,3	7,3	1,4	1,4

112. 15. 5. 57.

Griechenland

Aenderung der Einfuhrvorschriften

Für die Einfuhr in Griechenland der nachstehend genannten Waren ist ab 2. März 1957 die Regelung gemäss Liste «P» wie folgt abgeändert worden:

a) **Einfuhrliste «F» – Bezahlung der Ware bei Ankunft.**
Teer-Farbstoffe oder solche mit Sulfurbasis (griechische Zollpos. 169 bis 170).
Wollgarne (griechische Zollpos. 234).

b) **Einfuhrliste «F 50» – 50 % Hinterlage vom Fakturawert cif bei Erteilung der Einfuhrbewilligung. Bezahlung der übrigen 50 % bei Ankunft der Ware.**
Metalldrähte und -seile (griechische Zollpos. 71 bis 72).
Zellulose-Lacke und Lackfarben (griechische Zollpos. 173 c).

Auf besonderes Gesuch hin gestattet aber das griechische Handelsministerium den dortigen industriellen Textilbetrieben bei direkter Einfuhr die Bezahlung der Garne erst 90 Tage nach Verzollung. Unter der gleichen Voraussetzung wird diese Erleichterung auch für Teerfarben gewährt, sofern diese von den Industrieunternehmen als hauptsächlicher Grundstoff Verwendung finden. 112. 15. 5. 57.

Grèce

Modification des prescriptions d'importation

A partir du 2 mars 1957, l'importation des marchandises désignées ci-après n'est plus soumise à la réglementation concernant la liste «P», mais aux dispositions suivantes:

a) **Liste d'importation «F» – paiement de la marchandise à l'arrivée.**
Couleurs dérivées du goudron de houille ou couleurs à base de soufre (N° 169 à 170 du tarif douanier grec).
Fils de laine (N° 234 du tarif douanier grec).

b) **Liste d'importation «F 50» – Dépôt de 50 % de la valeur facturée CIF, au moment de l'octroi du permis d'importation. Paiement des autres 50 % à l'arrivée de la marchandise.**
Fils et cordes métalliques (N° 71 à 72 du tarif douanier grec).
Vernis et couleurs-vernis (laques) en cellulose (N° 173 c du tarif douanier grec).

Sur demande spéciale, le ministère grec du commerce autorise cependant les industries textiles à payer, seulement 90 jours après le dédouanement, les fils qu'elles importent directement. Il en est de même pour les couleurs dérivées du goudron que les entreprises industrielles importent elles-mêmes et qui constituent leur principale matière première. 112. 15. 5. 57.

France

Réglementation de l'exportation des pommes de terre primeurs

Selon la réglementation française l'exportation de France des pommes de terre primeurs (rubrique N° 07–01 E e du tarif douanier français) était subordonnée à la production en douane de licences (formule 02).

Un avis publié dans le «Journal officiel de la République française» du 3 mai 1957 informe les intéressés de ce que ces tubercules peuvent – dès cette date et jusqu'au 15 juillet 1957 inclus – être exportés de France à destination de tous pays sous le couvert d'un simple engagement de change, modèle DE. L'avis ajoute que les tubercules doivent être entiers, non éclatés, sains, exempts d'attaques d'insectes et de traces de maladies, de forme et d'aspect normalement en rapport avec la variété. 112. 15. 5. 57.

Einladung zur Subskription

Ende Mai erscheint als 31. Veröffentlichung der *Preisbildungskommission* die Untersuchung

Kartell und Wettbewerb in der Schweiz

Seit dreissig Jahren konnte die Preisbildungskommission Erfahrungen über die Art und Weise der Wettbewerbsbeschränkung sammeln. Nunmehr werden Behörden und Volk die gewonnenen Erkenntnisse in zusammenfassender Dokumentation und Problemübersicht dargeboten. Es handelt sich also um einen *Generalbericht über das Resultat einer langjährigen Untersuchungstätigkeit.* Im Gegensatz zu den bisherigen berufs- oder branchebezogenen Studien der Kommission, die es der Wissenschaft, der Wirtschaftspolitik und einer allfälligen Gesetzgebung überliessen, theoretische oder praktische Schlüsse aus ihren Darlegungen zu ziehen, gibt nun die Kommission dem Eidg. Volkswirtschaftsdepartement auftragsgemäss auch ihre Ansichten über die Kartell- und Kartellgesetzgebungsfrage — vom volkswirtschaftlichen Gesichtspunkt aus — bekannt.

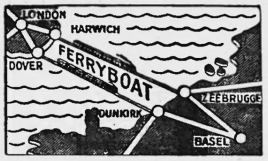
Der Bericht will *für die schweizerische Diskussion um die Kartell- und Kartellgesetzgebung die nötige sachliche Plattform schaffen.* Er beschränkt sich indessen nicht auf die Kartelle. Veranlasst durch die Bestimmung in der Bundesverfassung (Art. 31 bis, lit. d), in der von «volkswirtschaftlich und sozial schädlichen Auswirkungen der Kartelle und ähnlicher Organisationen» die Rede ist, berichtet die Kommission auch über andere kollektive oder individuelle wirtschaftliche Machtstellungen. Sie zeichnet in einem Gesamtüberblick einen tiefgründigen und umfassenden Aufriss der Wettbewerbsproblematik überhaupt, so wie sie sich in schweizerischer Sicht darstellt. Bei aller Rücksichtnahme auf alle spezifisch schweizerischen Verhältnisse und Bedürfnisse sucht der Bericht den Weg besserer Sicherung des für die Produktivitätsgestaltung, für die Preisbildung, für die Verteilung des Sozialproduktes und für die Aufrechterhaltung der Persönlichkeitsrechte so wichtigen Marktspiels aufzuzeigen.

Wie immer in ihren Berichten hat die Kommission Wert darauf gelegt, die Tatbestände klar und — soweit tunlich — auch plastisch darzustellen. Sie kam indessen um gewisse grundsätzliche Feststellungen und theoretische Ergänzungen nicht herum, blieb sich dabei aber stets des Zweckes ihrer Arbeit bewusst: Dem Schweizervolk jene wirtschaftlichen Erkenntnisse in möglichst unkomplizierter Weise zu vermitteln, welche sie auf Grund ihrer langjährigen Kartellerhebungen gewonnen hat und welche notwendig sind, wenn die Behörden und deren wirtschaftliche und juristische Experten den Weg zu einer zweckmässigen Kartellregelung finden sollen.

Der Subskriptionspreis dieser sehr umfangreichen Untersuchung von ungefähr 250 Seiten in Grossformat beläuft sich auf **Fr. 18.50, er gilt bis 21. Mai 1957.** Für spätere Bezüge muss der Preis erhöht werden. Bei partienweisem Bezug von mindestens **20 Exemplaren** wird Rabatt gewährt. Vorausbestellungen nimmt das **Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern 1,** entgegen. Der Einfachheit halber — wenn nicht eine andere Sendungsart vorgezogen wird — erfolgt der Versand gegen Nachnahme. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag jetzt schon auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen. Der Versand des Heftes wird im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in der Volkswirtschaft angezeigt.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

AUTOCOLLANT
Transkrit
Selbstklebepostkarten
unsere Spezialität
WAGNER & CIE.
ZÜRICH
PAPIERWARENFABRIK
Lieferung durch Wiederverkäufer



MAT Transport LTD
BASEL LONDON ZÜRICH

Adressenbeschaffung aus der ganzen Schweiz
Geschäftsadressen nach Branchen, Spezialadressen nach freien Berufen usw., Industrieadressen nach Branchen und Bedeutung, Handels- und Verwaltungsbetriebe, kollektive Haushaltungen wie Spitäler, Heime, Anstalten usw., Behörden, Vereine, Privatadressen nach Kaufkraftklassen. — Unser Gratis-Adressenkatalog orientiert Sie über alles weitere, bitte verlangen Sie Ihn. — Preise für das Adressieren Ihrer Couverts ab Fr. 32.50 per ‰; alle Verpack- und Versandarbeiten; kurze, zuverlässige Lieferfristen.
Jaeggi & Weibel, Zentrale für Direktwerbung, Zürich 1, Rämistrasse 5, Telephon (051) 34 44 40

Odhner

noch schneller als zuvor!

Um genze 45 % raschar rechnen Sie nun mit der neuesten ODHNER, denn sie multipliziert jetzt volleutomatisch, schreibend und nichtschreibend.

nach abgekürztem Verfahren

Oberzeugen Sie sich selbst auch von Ihrem geräuscheermen Gang, bewirkt durch den absolut unhörbaren Motor. Denk der zusätzlich eingebeuten Sparre ist jegliche Blockierung der Tasten unmöglich. Diese Maschine wird Sie begeistern. Und der Preis? Erstaunlich billig!

Eine Rechenmaschine ohnegleichen im Bereich Ihrer fünf Finger!

Generalvertretung:

Rechenmaschinen-Vertriebs AG. Luzern
Murbecherstr. 3 Tel. (041) 2 23 14

Erst Odhner prüfen, dann wählen!

Patentverkauf oder Lizenzabgabe

Die Inhaber der schweizerischen Patente

297145 Kohle-Stromübertragungsorgan für elektrische Maschinen
297562 Stromübergabevorrichtung von elektrischen Maschinen
297563 Schleifring für elektrische Maschinen und Apparate
297564 Stromwender mit Kohlelamellen
283063 Maschine zum Aufschliessen von Papierabfällen
298071 Spundwand für Tiefbauten und Verfahren zu ihrer Herstellung
296976 Konische Becherkapsel aus Folienmaterial und Verfahren zu deren Herstellung
268211 Einrichtung an einem Grammophon mit Plattenwechselvorrichtung, zur federnden Lagerung eines Teils des Grammophons auf einem andern als Unterlage dienenden Teil des Grammophons
283111 Automatische Abstellvorrichtung für Magazin-Grammophone
297924 Schraubenschlüssel mit einstellbarem Maximalwert des übertragenen Drehmomentes
306958 Behälter

wünschen mit schweizerischen Fabrikanten in Verbindung zu treten zwecks Verkaufs des Patentes bzw. Abgabe der Lizenz. Interessenten wollen sich um nähere Auskunft wenden an

E. BLUM & Co
Patentanwälte
Bahnhofstr. 31 ZÜRICH 1 Orell-Füssli-Hof

SOCIETE ANONYME
FIDUCIAIRE RAVIER
expert comptable diplomé
Bulle FRIBOURG Payerne

Depot mit Lieferungs-Service in der Westschweiz

Fabrik oder Engrosfirma, die ihren eigenen Reisenden hat, jedoch ein Lieferungsservice wünscht, ist gebeten, zu schreiben unter Chiffre P 4078 N an Publicitas Neuchâtel.

A remettre à Genève petite société publicitaire et d'édition de cartes postales illustrées, avec brevets. Organisation permettant un développement intéressant, éventuellement conjointement avec commerce similaire. Bonne occasion de s'établir à Genève sans beaucoup de frais. Pour renseignement prière d'écrire sous chiffre N 5994 X à Publicitas Genève.

Magnifique terrain

à vendre, pour construction de Maître, place pour tennis et piscine, route privée, vue incomparable sur le lac et les montagnes. Tout sur place. Accès parfaits. Jongny-Mont-Pélerin-sur-Vevey. Ecrire sous chiffre PX 10524 L., à Publicitas Lausanne.

fi Automatenstahl

FISCHER & CO.
REINACH 6

Terrain

20 000 m²

Vue admirable, en bloc ou parcelles, région Mont-Pélerin sur Vevey.

Ecrire sous chiffre PX 10518 L à Publicitas Lausanne.

Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Das führende Spezialhaus verdient Ihr Vertrauen

Microfilme schützen Ihre Dokumente

...Konstruktionsunterlagen, Belege etc. vor Feuer, Wasserschaden u. Diebstahl besser als jede Versicherung. Microfilm-Anlagen, auch in Miete, od. Erstellung von Microfilmen im Lohn-Aufnahmedienst durch

Walter Rentsch AG. Zürich 23
Tel. 42 32 22
Basel, Bern, Genf

Berufliches Können und das Qualitätsbewusstsein von nahezu 2000 einheimischen Arbeitskräften bürgen für Präzision und Leistungsfähigkeit der HERMES-Schreibmaschinen. Strapazierfähigkeit und Preisvorteil sind weitere Gründe für die starke Verbreitung und Beliebtheit der Marke HERMES.

Portable-Modelle ab Fr. 245.-
Büro-Modelle ab Fr. 830.-

SCHWEIZER QUALITÄTSARBEIT

HERMES

HERMAG Hermes-Schreibmaschinen AG.
Waisenhausstrasse 2, Zürich 1
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz
Vertreter für alle Kantone

ein paillard Erzeugnis

CHOCHOLDING S.A., GLARIS

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 26 juin 1957, 16 heures, à la salle de conférence du Crédit Suisse, à Lausanne.

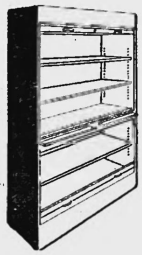
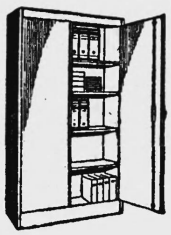
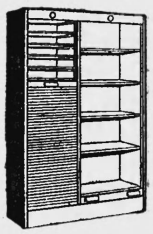
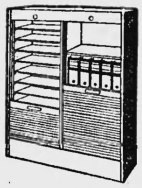
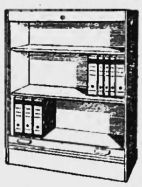
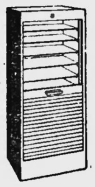
Ordre du jour:

1° Procès-verbal.
2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1956.
3° Rapport des contrôleurs.
4° Votation sur les conclusions des dits rapports.
5° Nomination du conseil d'administration.
6° Nomination des contrôleurs.

Glaris, le 15 mai 1957. Le conseil d'administration.

SCHRÄNKE FÜR AKTEN UND BRIEFORDNER

ab Lager lieferbar

OSCAR RUTISHAUSER & CO., ST. GALLEN

Neugasse 40 — Telephon (071) 22 53 06

Verlangen Sie unsern Gratiskatalog für Büromöbel

TRIOSA Aktiengesellschaft, GLARUS

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 28. Mai 1957, 16 Uhr, im Hotel «Wächter», in Bern.

Traktanden: Die statutarischen.

Glarus, den 13. Mai 1957. Der Verwaltungsrat.

Elektrizitätswerk Altdorf

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 29. Mai 1957, 15.00 Uhr, im Hotel «Löwen», in Altdorf.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Jahr 1956.
2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1956 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten, auf den Namen lautend, können bis Montag, 27. Mai 1957, 17.00 Uhr, auf unseren Bureaux in Altdorf und Luzern bezogen werden. Für die Stimmberechtigung der Namenaktien ist das Aktienbuch maßgebend. Handänderungen von Aktien, wenn sie für diese Generalversammlung Berücksichtigung finden sollen, sind ebenfalls bis zum obigen Termin in unseren Gesellschaftsbureaux Altdorf und Luzern anzuzeigen und die Titel zur Vormerkung vorzuweisen.

Jahresrechnung, Geschäftsbericht und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen innert gesetzlicher Frist auf unseren Bureaux in Altdorf und Luzern zur Einsicht der Aktionäre auf.

Altdorf, 24. April 1957. Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: Ringwald.

AG. Bellevue-Palace, Grand Hotel und Bernerhof

Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung der AG. Bellevue-Palace, Grand Hotel und Bernerhof hat am 13. Mai 1957 beschlossen, auf dem Aktienkapital eine Dividende von 4 % brutto auszurichten.

Demzufolge kann der Aktiencoupon Nr. 19 mit brutto Fr. 12.–, abzüglich eidgenössische Coupon- und Verrechnungssteuer, bei der Kantonalbank von Bern ab heute eingelöst werden.

Bern, den 14. Mai 1957. Der Verwaltungsrat.

Le Sillon Romand S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires de la société sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 25 mai 1957, à 11 h. 45 du matin, au Buffet de la Gare, à Delémont.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du commissaire-vérificateur seront à la disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 14 mai 1957, au bureau de la société, Valentin 4, à Lausanne.

Messieurs les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale sont priés de déposer leurs actions jusqu'au 20 mai 1957 inclusivement, au siège de la société, Valentin 4, à Lausanne.

Le conseil d'administration.

Société Immobilière de Chêne-Bourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 31 mai 1957, à 14 h. 30, dans les bureaux de MM. Th. Jacobi & A. Mischler, régisseurs, rue Petitot 4, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du vérificateur des comptes sont à disposition des actionnaires au bureau des régisseurs, rue Petitot 4, à Genève.

Nota: Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs titres à l'adresse ci-dessus ou de produire un certificat de dépôt émanant d'une banque avant le 28 mai 1957. Cette formalité est rigoureusement exigée.

Società anonima Seggiovia del Monte Lema

Miglieglia - Cantone Ticino

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le 3 juin 1957, à 11 heures, au restaurant au sommet du Monte Lema.

En cas de mauvais temps l'assemblée aura lieu au Café-Bar Pedrini, à Miglieglia.

Ordre du jour:

1° Procès-verbal de la dernière assemblée générale ordinaire du 25 juin 1956.
2° Rapports du conseil d'administration et des vérificateurs des comptes.
3° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes. Décharge au conseil d'administration.
4° Décision sur le résultat de l'exercice.
5° Nomination des vérificateurs des comptes.

Le bilan et le compte de profit et pertes, les rapports du conseil d'administration et des vérificateurs des comptes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires d'ici au 1er juin 1957 au bureau de la Société, Palazzo «La Fenice», Lugano.

Pour assister ou se faire représenter à l'assemblée Messieurs les actionnaires devront retirer, au bureau de la Société, d'ici au 1er juin 1957, les cartes d'admission contre remise de leur titres ou d'un certificat de dépôt de leurs titres bloqués dans une banque jusqu'après l'assemblée générale. Avec la carte d'admission chaque actionnaire recevra un billet gratuit d'aller et retour, Miglieglia au Sommet du Monte Lema, valable exclusivement pour le jour de l'assemblée (3 juin 1957).

Le conseil d'administration.

Régime du commerce extérieur des pays de l'Amérique latine

Les textes parus dans les numéros 82 à 89 de la FOSC. concernant le régime du commerce extérieur de 20 pays de l'Amérique latine ont été réunis en un tirage à part. On peut se le procurer de la manière la plus simple en versant préalablement la somme de Fr. 1.– au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Il suffira, le cas échéant, de mentionner la commande au verso du coupon qui nous est destiné.

FIDES
Treuhand-Vereinigung

REVISIONEN
STEUERBERATUNG
TESTAMENTSVOLLSTRECKUNG
TREUHANDFUNKTIONEN ALLER ART

ZURICH — Bahnhofstraße 31 — Tel. 25 78 40
Basel — Elisabethenstr. 15 — Tel. 23 79 20
Lausanne — Rue du Lion-d'Or 6 — Tel. 23 03 21

Centralschweizerische Kraftwerke, Luzern

Die Aktionäre werden hiemit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 29. Mai 1957, 9.15 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Centralschweizerischen Kraftwerke in Luzern, Hirschengraben 33, eingeladen.

Traktanden: 1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Jahr 1956. 2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1956 sowie des Berichtes der Kontrollstelle. 3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung. 4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. 5. Beschlussfassung über die Beteiligung an einem neuen Kraftwerk. 6. Statutenänderung (§ 5). 7. Wahl des Verwaltungsrates. 8. Wahl der Kontrollstelle.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen innert gesetzlicher Frist auf unserem Bureau zur Einsicht der Aktionäre auf.

Stimmrechtsausweise für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz bis Montag, den 27. Mai 1957, 17.00 Uhr, im Bureau der Gesellschaft oder bei folgenden Banken bezogen werden: Schweizerische Kreditanstalt Luzern und Zürich, Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich, und Luzerner Kantonalbank, Luzern.

Luzern, 24. April 1957. Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: Linder.

Elektrizitätswerk Schwyz

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 29. Mai 1957, 11.30 Uhr, im Rathaus in Schwyz.

Traktanden: 1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Jahr 1956. 2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1956 sowie des Berichtes der Kontrollstelle. 3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung. 4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. 5. Wahl des Verwaltungsrates. 6. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten, auf den Namen lautend, können bis Montag, 27. Mai 1957, 17.00 Uhr, auf unseren Bureaux in Schwyz und Luzern bezogen werden.

Jahresrechnung, Geschäftsbericht und der Bericht der Revisoren liegen innert gesetzlicher Frist auf unseren Bureaux in Schwyz und Luzern zur Einsicht der Aktionäre auf.

Schwyz, 24. April 1957.

Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: Ringwald.

d'Arcis & d'Arcis — AGENCE AMERICAINE

S.A. Holding

Genève

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 10 mai 1957 a décidé, pour l'exercice 1956, la distribution d'un dividende de 6 % brut par action.

Le coupon de dividende N° 18 est payable aux guichets de la Société, dès le 16 mai 1957, à raison de 4 fr. 20 par coupon, sous déduction de 30 % pour l'impôt anticipé et le droit de timbre.

Genève, le 10 mai 1957. Le conseil d'administration.

Aeussere Chilenische Schuld

Anzeige an die Titelinhaber, deren Obligationen dem Gesetz Nr. 5580 unterstellt worden sind, die jedoch der Neuregelung gemäss Gesetz Nr. 8962 nicht zustimmen.

Diejenigen Inhaber, die der am 22. Juli 1949 publizierten Offerte der chilenischen Regierung für die Neuregelung der nachstehend erwähnten Obligationen-Anleihen nicht zustimmen wollen, können die folgenden Coupons zu dem von der unterzeichneten Caja Autonoma de Amortizacion de la Deuda Publica gemäss Gesetz Nr. 5580 festgesetzten Satz von 0,207 % in der Schweiz einlösen:

Anleihe	Fälligkeit 1956 Coupons per
6 % Republik Chile 1929	15. 12. 52 und 15. 6. 53
6 % Republik Chile 1930 schweiz.-holl. Tranche	1. 1. 53 und 1. 7. 53
6 % Republik Chile 1930 franz. Tranche	1. 1. 53 und 1. 7. 53
6 % Stadt Santiago de Chile 1929	1. 12. 52 und 1. 6. 53
5 % Pfandbriefe Caja de Credito Hipotecario 1912	15. 8. 52 und 15. 2. 53

Zahlbarer Betrag je Couponsteuer ab einer Obligation von Fr. 1000.– nom. (resp. 2 × Fr. 500.– 5 % Pfandbriefe Caja de Credito Hipotecario 1912 bzw. 5 × Fr. 200.– 6 % Republik Chile 1930, franz. Tranche):

Schweizer Franken 2.07

Die Coupons können bei der Schweizerischen Kreditanstalt, beim Schweizerischen Bankverein, bei der Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf, oder bei einer der übrigen anlässlich der Ausgabe dieser Obligationen bezeichneten schweizerischen Zahlstellen eingereicht werden; sie sind, wenn möglich, in Gruppen von zwei nicht voneinander getrennten Coupons einzuliefern.

Diejenigen Inhaber, die der Neuregelung gemäss Gesetz Nr. 8962 zustimmen oder schon zugestimmt haben, können die im Jahre 1956 verfallenen Coupons gemäss den bereits früher erlassenen Publikationen zum Satze von 3 % p. a. bei den genannten Zahlstellen einlösen, soweit dies nicht bereits geschehen ist. Die Frist, innerhalb welcher dem Gesetz Nr. 8962 zugestimmt werden kann, läuft am 31. Dezember 1957 ab.

Santiago de Chile, 30. April 1957.

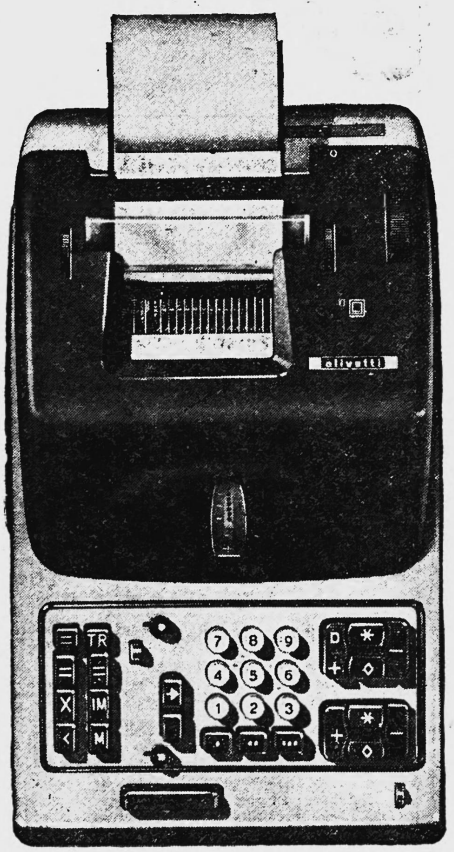
Caja Autonoma de Amortizacion de la Deuda Publica, aus Auftrag: Schweizerische Kreditanstalt.

Sind nichtschreibende Rechenautomaten überholt?

*Die **Olivetti Tetractys** ist ein neuartiger Rechen-Vollautomat, der gleichzeitig mit den Rechenoperationen schriftliche Arbeitsbelege erstellt. Schriftliche Belege ersparen rechnerische Nachkontrollen und ermöglichen einen ständigen visuellen Ueberblick über den gesamten Arbeitsablauf. Ihr Arbeitstempo und die unbeschränkten Uebertrags- und Rückübertragsmöglichkeiten erklären die aussergewöhnliche Leistungssteigerung. Die Bedienung ist bei aller Vielseitigkeit jedermann leicht verständlich, da die Reihenfolge der Kommandos dem gesprochenen Wort entspricht.*

Tetractys

olivetti



Fr. 3.850.--

Verlangen Sie telephonisch unsere Tetractys-Dokumentation

Olivetti Generalvertretung C. W. SCHNYDER AG., ZÜRICH

Zürich	(051) 42 12 47	Biel	(032) 2 53 14	Luzern	(041) 3 42 71
Aarau	(064) 2 66 46	Genf	(022) 25 33 12	Reinach	(064) 6 19 86
Basel	(061) 24 38 85	La Chaux-de-Fonds	(039) 2 51 50	St. Gallen	(071) 23 30 22
Bellinzona	(092) 5 16 16	Lausanne	(021) 23 09 24	Thun	(033) 2 52 84
Bern	(031) 2 33 31	Lugano	(091) 2 17 04		

Kampoda

STAHLMÖBEL

- Günstige Preise
- Starlinie
- neue Farben
- große Auswahl

mit Schloß **Fr. 535.–**

ohne Schloß **Fr. 495.–**

150 × 75 cm

Sofort lieferbar

Schubladenkombination nach Ihrem Wunsch

Generalvertretung für die Schweiz:

TROSSELLI & SÖHNE AG., GENF

rue du Stand 60-62 – Telephon (022) 24 43 40

Verlangen Sie unsere Prospekte und die Adressen unserer Depositäre in der ganzen Schweiz

Zu verkaufen

INDUSTRIEBAU

in Vorort von Basel. Neuzeitlicher Eisenbetonbau. Garagen, Abwarthaus. Erweiterungsbauten möglich. Areal: über 3000 m². Fertige Strassen. Geleiseanschluss. Elektrischer Kraftanschluss. Warenlifte.

Für Fabrikation oder Lagerung passend. Eventuell Vermietung. Bei Kauf: günstige Finanzierung.

Offerten unter Chiffre O 820 Q an Publicitas AG., Basel.

Wegen Auswanderung nach Uebersee

aktiver Teilhaber

gesucht, in gut eingeführte, langjährige Aktiengesellschaft. – Erforderliches Kapital 80 000 bis 120 000 Franken.

Offerten unter Chiffre M 7296 Q an Publicitas Basel.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

Gottfried Künzli-Stress

geb. 27. März 1911, von Zäziwil, Ehemann der Mina, Hotelier, wohnhaft gewesen in Ringgenberg, gestorben am 23. April 1957.

Eingabefrist bis und mit 8. Juni 1957:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Interlaken.

b) für Guthaben des Erblassers bei Notar W. Scheuner, Thun 4. Massaverwalter: Herr Oskar Merz, Bäckermeister in Thun 4.

Die Fortführung des Geschäftes durch die Erben des Erblassers unter Aufsicht des Massaverwalters ist durch den Regierungsstatthalter von Interlaken bewilligt worden.

Thun 4, den 10. Mai 1957.

Der Beauftragte:
W. Scheuner, Notar.

Der direkte

AUSKUNFTSDIENST

ist billiger und rascher. Verlangen Sie uns Unterlagen.

Kreditschutz-Verband Burgdorf in Burgdorf